

Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



20 Jahre Bigband Mals

Eine Bigband, die seit 20 Jahren durchgehend besteht, das ist einzigartig – so etwas gab es in Südtirol noch nicht. Und genau das gibt es ausgerechnet in Mals, das nicht unbedingt als großes Jazz- oder Swingzentrum bekannt ist.

Die ersten Spuren dieser Band führen in das Jahr 1995 zurück, als einige Musikanten der Musikkapelle Mals sich zusammaten, um bei der damaligen Faschingsrevue eine „Showband“ zusammenzustellen. Diese Gruppe trat dann in leicht veränderter Besetzung bei der Silvesterparty auf dem Dorfplatz nochmals auf. Da der Wunsch dieser Musikanten, eine „richtige Bigband“ zu gründen, immer deutlicher wurde, entschloss man sich, Noten zu bestellen und dann mit den „Bigband Proben“ zu beginnen. Die erste Probe in der Bigband-Besetzung (5 Saxophone, 3 Trompeten, 3 Posaunen, Schlagzeug, Klavier und Bassgitarre) fand am 14. Februar 1996 statt. Dieser Tag gilt als offizielles Gründungsdatum der „Bigband Mals“. Die Leitung übernahm der damalige Kapellmeister Hubert Eberhöfer. Im Laufe dieses ersten Jahres gab es dann regelmäßige Proben und es kam zu einigen Umbesetzungen. Die neuen Musikstile wie z. B. der Swing mussten erst erarbeitet werden. Am 14. Dezember

desselben Jahres gab es dann den ersten Auftritt der neuen Formation beim Maturaball in Burgeis. Der erste Open-Air Auftritt war im Februar 1997 bei der „Muppet-Show“ der Fasnachtskompanie. Nun musste sich die Bigband eine Lautsprecheranlage, Verstärker und Mikrophone zulegen. Es folgten verschiedene Auftritte, wie Frühschoppen, Konzerte bei Dorfessen und vor allem Abendkonzerte. Im November 1998 übernahm der Saxophonist Carlo Moser die Leitung der Bigband. Er hatte bereits Erfahrung mit Bigbandmusik und verstand es, die Musiker dieser Gruppe auch mit neuen Musikstilen zu begeistern und zu motivieren. Das Musikrepertoire wurde im Laufe der Zeit sehr erweitert und erstreckt sich heute vom Swing der 30er-Jahre über Rock und Pop, bis hin zu Funk, gesungenen Jazzstandarts und Popballaden. Im Laufe der 20 Jahre gab es natürlich auch einige Wechsel: Musiker verließen die Band, andere kamen dazu. Heute tritt die Bigband Mals in folgender Besetzung auf: 6 Saxophone, 3 Posaunen, 4 Trompeten, Klavier, Bassgitarre, Gitarre und Schlagzeug. Eine Sängerin, ein Sänger, sowie ein Tontechniker, der für den guten Sound sorgt, gehören ebenso zu dieser inzwischen recht bekannten



Formation.

Die Bigband Mals ist bei folgenden Auftritten zu hören:

**Donnerstag, 21. Juli, 20.30 in Prad,
Mittwoch, 27. Juli, 20.30 in Burgeis,
Freitag, 29. Juli, 20.30 in der Fuzo Mals,**

Montag, 8. August, 21.00 Theremplatz Meran,

Montag, 15. August, abends, Festplatz Mals,

Samstag, 17. September, 21.00 in Brenzone (Gardasee),

Samstag, 29. Oktober, 20.30 Kulturhaus Mals, Jubiläumskonzert 20 Jahre Bigband Mals.

Zum 20-jährigen Bestehen haben sich die Musiker selbst ein Geschenk gemacht und in den Wintermonaten einige Stücke für eine Jubiläums-CD eingespielt. Abgeschlossen wird das Jahr mit dem Konzert am 29. Oktober, bei dem mit Musikstücken, Bildern und Geschichten auf die 20 Jahre zurückgeblickt wird und zu dem alle Freunde der „Bigband Mals“ eingeladen sind.

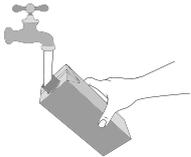
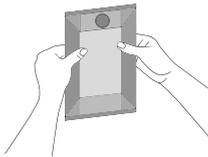


RECYCLING VON TETRA PAK KARTONS

 Die Getränkekartons werden im Recyclinghof Ihrer Gemeinde gesammelt.

In den Mitgliedsgemeinden der Bezirksgemeinschaft Vinschgau wird mit Beginn vom **01. JULI 2016** flächendeckend mit dem Projekt der separaten Sammlung und der stofflichen Verwertung von Getränkekartons gestartet.

HINWEISE ZUR GETRENNTEN SAMMLUNG


AUSSPÜLEN

ZUSAMMEN-DRÜCKEN

RECYCLEN

GETRÄNKEKARTONS (Tetra Pak)

Jeder Getränkekarton ist wertvoll, auch wenn Sie ihn geleert haben. Die hochwertigen Zellstofffasern aus denen die Getränkekartons zusammengesetzt sind, können mittels industriellen Verfahren für die Herstellung von neuen Produkten auf Basis von Papier weiterverwendet werden.

Erteilte Baukonzessionen

vom 01.05.-31.05.2016

Angerer Stefania

Abbruch und Wiederaufbau von 2 Wirtschaftsgebäuden und einem Wohnhaus zur Errichtung von einer landwirtschaftlichen Erstwohnung, von einem Hofschank, von 5 Ferienwohnungen für den "Urlaub auf dem Bauernhof" und von einem Wirtschaftsgebäude mit landwirtschaftlicher Garage und Stadel

Bp. 57/1, 58 und Gp. 452 K.G. Schlinig

Immobilienervice GmbH, Prad:

Varianteprojekt I, Neubau eines Wohngebäudes mit 3 Wohneinheiten Gp. 121/4 K.G. Tartsch

Gemeinde Mals:

Systemierungs- und Asfaltierungsarbeiten der Zufahrtsstraße zum Valfurhof in Matsch

Gp. 1316/3, 1317/3, 1321/1, 2233, 2234/1, 2291, 2292 K.G. Matsch

Abart Christian:

Erstellen von Sonnenkollektoren

Bp. 135 K.G. Schleis

Schiechtl Roland Stefan, Schiechtl Sonia Christine:

Anpassungsarbeiten des bestehenden Wohnhauses

Bp. 230/4 K.G. Mals

Gemeinde Mals:

Errichten von offenen Autoabstellplätzen für die Erweiterungszone "Parkgasse" in Mals

Bp. 343 und Gp.2005/3 K.G. Mals

Wandern ohne Auto

Bis Oktober haben die Wanderer die Möglichkeit, sowohl mit dem Citybus, als auch mit dem Wandertaxi zu den beliebten Ausflugszielen zu gelangen.

Ein Shuttledienst pendelt im 10 Minuten-Takt von 16-18 Uhr von Schlinig zur Talstation und wieder zurück.

Ein Wandertaxi fährt jeweils Mon-

tag-Samstag ab Matsch zu den Glieshöfen und zurück. Ab Bahnhof Mals kann das Taxi Thanei (+39 3404138416) zu den Glieshöfen um 8.45 und zurück um 16.45 wieder zum Bahnhof beansprucht werden.

Mit dem Citybus 278 Matsch die Linien ab Bahnhof Mals, Tartsch, Muntetschinig, Wendeplatz Matsch.

Mit dem Citybus 278 Planeil die Li-

nie Bahnhof Mals, P. Glückh-Platz, Planeil und zurück.

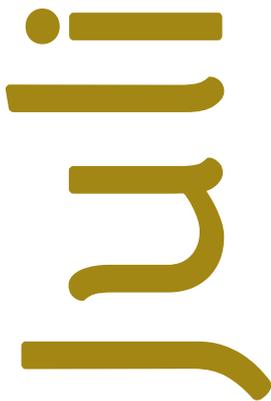
Das Wandertaxi Egghof, Taufers i.M. fährt jeden Donnerstag ab Senneri Burgeis, Bahnhof Mals, Taufers i.M., Abzw. Egghof.

Die detaillierten Fahrpläne liegen im Tourismusbüro von Mals auf.

Tel. 0473 83 11 90

Sommerliche Begegnungen für Groß und Klein

Fahr mit Bus und Bahn, komm zu Fuß
oder mit dem Rad zum Malser Sommer
in die Fußgängerzone Mals



Mi. 06. Juli **Halbfinale - Public Viewing EM 2016**

19.00 Uhr auf dem Dorfplatz in Mals

Do. 07. Juli **Halbfinale - Public Viewing EM 2016**

19.00 Uhr auf dem Dorfplatz in Mals

So. 10. Juli **Finale - Public Viewing EM 2016**

19.00 Uhr auf dem Dorfplatz in Mals

Fr. 15. Juli **Wasser Marsch**

18.00 Uhr Fuzo
Musik ab 19.30 Uhr No Plastic
Verein Freiwillige Feuerwehr Mals
Kinderprogramm - alles rund um die Feuerwehr
- Kasperltheater – Volkstheater Oberwind Mals
- Juma „SüBes“

Fr. 22. Juli **Tiroler Festl**

18.00 Uhr Fuzo
Musik Sauguat
Verein Schützenkompanie Mals
Kinderprogramm - Spielideen für Groß und Klein ab 17 Uhr
- Volkstanzgruppe Mals
- Juma „SüBes“

Fr. 29. Juli **20 Jahre Big Band Mals**

18.00 Uhr Fuzo
Musik ab 19.30 Uhr Big Band
Verein Musikkapelle Mals
Kinderprogramm - Vke Spielebus
- Juma „SüBes“



Informationen unter
www.gemeinde.mals.bz.it

GEMEINDE MALS | Markt

Jeden Mittwoch Bauernmarkt

Mit einem kleinen Fest wurde kürzlich der Bauernmarkt in der Fußgängerzone von Mals eröffnet. Sympathisanten, Vertreter der Gemeindeverwaltung mit Bürgermeister Ulrich Veith, Gerald Burger, der Koordinator der Märkte, und Direktvermarkter, stießen auf den gerne besuchten Bauernmarkt an. Dabei durfte eine Verkostung von regionalen Produkten selbstverständlich nicht fehlen. Bis im Oktober bieten Direktvermarkter jeden Mittwoch vorwiegend regionale Produkte zum Verkauf an. Die Nachfrage nach einheimischen Produkten, besonders in den Sommermonaten, ist ständig im

Steigen und der Bauernmarkt erfreut sich großer Beliebtheit nicht nur bei den Feriengästen, sondern auch bei den Einheimischen. Angeboten werden selbstgebackene Brotsorten aus hofeigenen Getreidesorten, Marmeladen, Wurst- und Speckwaren, Obst und Gemüse, je nach Saison, verschiedene Kräutertee, Käsesorten.... Auch andere Verkaufsstände finden Platz, wie Schmuck, Taschen, geschnittene Stühle.... Für musikalische Aufheiterung ist jeden Mittwoch gesorgt.



GEMEINDE MALS | Volksabstimmung

So wurde in Mals gewählt

Beim Referendum für oder wider den Flughafen stimmten die Bürger der Gemeinde Mals mehrheitlich dagegen. Abgestimmt wurde nicht über den Flugbetrieb selbst, sondern darüber ob das Land Südtirol den Flughafen unter den vom Gesetz vorgesehenen Bedingungen finanziell unterstützen soll oder nicht.

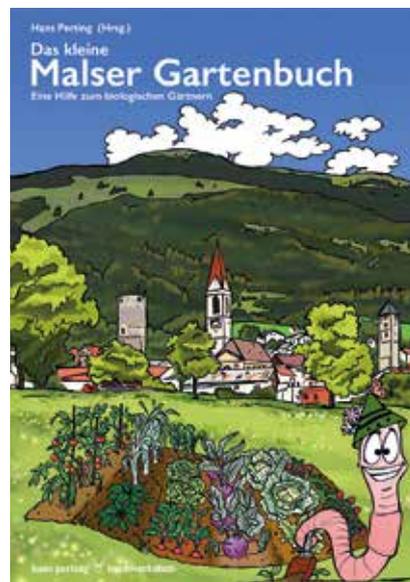
MALS Ausgezählte Sektionen 100%		JA	NEIN	Gültige Stimm- zettel	Ungültige Stimmzettel		Wahlbeteiligung 22 Uhr
					insgesamt	Davon weiße Stimmzettel	
	Stimmen	286	1.371	1.657	16	8	1.673
	%	17,3%	82,7%	99,0%	01%	0,8%	42,9%

MALS | Garten

Das "Kleine Malser Gartenbuch"

Dieses „Kleine Malser Gartenbuch“ soll nur ein Leitfaden sein.
Für ökologisches Gärtnern.
Für Regungen und für Anregungen.
Zum Beobachten der Natur.
Zum Beobachten der wunderbaren Vorgänge in einem Garten.
Diese kleine Broschüre soll auch zum Nachdenken anregen.
Sowohl für den Gärtner.
Als auch für den gartenlosen Konsumenten.
Jeder Garten ist ein kleines Paradies für sich.
Unvergleichlich und einzigartig.
Eine einzigartige Oase.
Ein Teil des Ganzen.
Dessen Vielfalt bedroht ist.
Jeder von uns kann zu mehr Artenvielfalt beitragen.
Zur Erhaltung natürlicher Abläufe.
Mit der ökologischen Bewirtschaftung des eigenen Gartens beginnen.
Mit dem Verzicht auf Ackergifte und Pestizide.
Denn alles, was man in den Boden und in die Seele gibt, kommt zurück.

Das Gute und das Schlechte.
Das Gute und das Giftige.
„Jede Tat hat Folgen“, heißt ein bekannter Spruch.
Und „jede Schädigung der Umwelt ist eine Schädigung der Menschheit“, schreibt Papst Franziskus in seiner Enzyklika „Laudato Si“.
Diese kleine Broschüre soll also nur ein Leitfaden sein.
Sie soll Anregungen und Hinweise geben.
Die Bevölkerung von Mals hat sich in der Volksabstimmung vom Jahr 2014 mit einer ¾-Mehrheit für einen pestizidfreien Weg entschieden. Bei der weltweit ersten Abstimmung dieser Art.
Umso wichtiger ist es, dass in Mals und aus Mals heraus dieses kleine Garten-Handbuch erscheint.
In einer ersten, bescheidenen Auflage.
Für die Herzen und für die Seelen jener, die einen giftfreien Weg in ihren Gärten, Äckern, Wiesen und Weiden gehen wollen.



Erhältlich zum Preis von 9,90 € in der Apotheke Mals und beim „Buchbinder“ (Weirather Marcel).
Gedruckt auf 100 % Recyclingpapier und mit Biofarben.

>> Neuer Geldautomat mit Einzahlungsfunktion in Burgeis



Welche Möglichkeiten bietet der neue Geldautomat unseren Mitgliedern und Kunden?

Unabhängig 24 Stunden rund um die Uhr:

- Bargeld **beheben** und **einzahlen** mit dem neuen Funktion „Cash In – Cash Out“
- Für Einzahlungen benötigt der Kunde lediglich seine persönliche aktivierte Raiffeisen-Bankkarte und kann somit das Bargeld direkt auf sein Kontokorrent einzahlen.

Weitere Funktionen des Geldausgabeautomaten:

- Handy aufladen
- Autosteuer bezahlen
- Kontobewegungen abrufen

Informieren Sie sich über die Möglichkeiten der Bargeldeinzahlungen über Bankomat in unseren Filialen

MALS | Erfahrungsaustausch

Erfolgreiche Biokooperative: El Tamiso aus Bagnoli di Sopra

Im Juni reisten 30 Mitglieder der Biokooperative El Tamiso aus der Poebene in den Obervinschgau und sorgten für einen Erfahrungsaustausch mit Profis.

50 Produzenten aus ganz Italien, 37 davon aus der Poebene: 1984 gründete sich El Tamiso, heute verkauft die erfolgreiche Kooperative die zahlreichen Bioprodukte auf sechs Wochenmärkten, einigen Einzelhandelsketten. Eines der Mitglieder ist übrigens der Algunder Josef Kröss. Neben der Produktion von biologischen Lebensmitteln, auch in der Poebene mit ihren Monokulturen konventionell angebauten Weizens eine Herausforderung, sind die Mitglieder am Erfahrungsaustausch mit Menschen aus ganz Europa interessiert. Und so reist Franco Zecchinato quer durch den kleinen Kontinent, vor kurzem eben in den Oberen Vinschgau. Das Geschehen in der Gemeinde Mals in ihrem von den Bürgern initiierten Bemühen, pesizidfrei zu werden, verfolgt Zecchinato von Anfang an. Als El Tamiso sich zum 30-jährigen Bestehen im Oktober 2014 eine Tagung mit der Verfechterin Genfreier Nahrungsmittel, Vandana Shiva schenkte, lud die Kooperative auch die Gemeinde Mals ein, um die Entwicklungen dort vorzustellen; den Unterstützerbrief für die Gemeinde Mals von der Indischen Grande Dame des Saatgutes und Trägerin des Right Livelihood Awards hat sie El



Viel Freude am Austausch: die Mitglieder von El Tamiso mit Ägidius Wellenzohn und Koen Hertoge (Vorstandsmitglied von PAN-Europa).

Tamiso zu verdanken. (Nachzulesen in der Südtiroler Kunst- und Kulturzeitschrift *vissidarte* 2014: „Versklavt sind wir jetzt schon“, ein Bericht von Friedrich Haring & Katharina Hohenstein. Einsehbar in der Bibliothek Mals).

Wie wichtig ein Austausch von Erfahrungen ist, bestätigten auch Biobauer Ägidius Wellenzohn, der vor knapp 30 Jahren seine ersten biologisch produzierten Äpfel über El Tamiso verkaufte und Martina Hellrigl von der Sozialgenossenschaft *vinterra*, die gemeinsam mit Franco Zecchinato über mögliche Zusammenarbeiten diskutierten. Der status quo der Gemeinde Mals in Sachen Pestizide wurde von Landwirtschaftsreferenten Günther Wallnöfer dargelegt. Zecchinato, selbst Produzent der Kooperative, sieht den biologischen Anbau nicht nur wegen der Umwelt- und Sozialverträglichkeit, sondern auch

wegen der steigenden Nachfrage bestätigt. Die Schäden, die ganze Regionen aufgrund von dem Gebrauch von Pestiziden in im Laufe der Zeit ständig gewachsenen Monokulturen heimsuchen würden, seien gravierend: „Die Prosecco-Region ist ein dramatisches Beispiel für eine ökologische und ökonomische Katastrophe“. El Tamiso hat sich im Laufe der Jahrzehnte nicht nur vergrößern können, sondern ist in der Lage, etliche Mitarbeiter fest anzustellen, wie die beispielsweise die Verkäuferinnen, die während der ganzen Woche auf dem Großmarkt in Padua verkaufen. Marktstände finden sich in Venedig, in Mestre, in Este, Padua und Abano Terme. Außerdem führen zwei Lebensmittelläden in Saonara und in Bagnoli di Sopra die Produkte.

Mehr Infos

finden Sie auf der Webseite eltamiso.it



Franco Zecchinato (li) und Ägidius Wellenzohn, Mitglied des Bundes Alternativer Anbauer Südtirol.



Martina Hellrigl (Sozialgenossenschaft *vinterra*) und Franco Zecchinato, Direktor der Biokooperative El Tamiso.

MALS | Menschen

Herzlichen Glückwunsch



Johann Fabi, Burgeis	zum 98sten		
Paula Punt-Spechtenhauser, Burgeis	zum 92sten		
Friedrich Blaas, Mals	zum 89sten	Elisabeth Vigl-Zerzer, Mals	zum 80sten
Hermann Fabi, Burgeis	zum 87sten	Veronika Kofler-Gunsch, Matsch	zum 79sten
Emma Patscheider,-Eller, Martinsheim	zum 87sten	Josef Thanei, Mals	zum 78sten
Agnes Peer-Stocker, Laatsch	zum 86sten	Raimund Pritzi, Tartsch	zum 78sten
Margherita Warger-Angerer, Schlinig	zum 85sten	Gebhard Telser, Burgeis	zum 77sten
Josef Telser, Burgeis	zum 84sten	Stefania Bernhard-Spiess, Schleis	zum 77sten
Johann Strobl, Burgeis	zum 84sten	Walter Grass, Schleis	zum 77sten
Anna Telser-Telser, Matsch	zum 83sten	Erika Anna Maria Blaas-Steck, Planeil	zum 77sten
Brigitte Weiskopf-Hellrigl, Tartsch	zum 83sten	Stefanie Patscheider-Prieth, Mals	zum 77sten
Paola Wielander-Zanella, Mals	zum 83sten	Marianna Weger-Folie, Mals	zum 77sten
Barbara Paulmichl-Heinisch, Planeil	zum 82sten	Hildegard Pritzi-Prugger, Mals	zum 76sten
Anna Müller, Martinsheim Mals	zum 80sten	Meinrad Adam, Burgeis	zum 75sten
Peter Staffler, Mals	zum 80sten	Waltraud Thöni-Vidal	zum 75sten

MALS | Jagdhornbläser

Gold für Jagdhornbläsergruppe

St. Eustachius

Die Jagdhornbläsergruppe St. Eustachius mit Hornmeister Hannes Grass beteiligte sich am Wochenende, 4. und 5. Juni, an einem internationalen Tiroler Jagdhornbläserwettbewerb in Fügen im Zillertal. Die Bläsergruppe stellte sich in der Stufe „schwer“ den musikalischen Herausforderungen und studierte in vielen Proben die zu spielenden Stücke mit Fleiß und Enthusiasmus, ein. Vorzutragen waren zwei Pflichtstücke und ein Selbstwahlstück. Mit den zwei Pflichtstücken „Fürstengruss“ und dem „Österreichischen Jägermarsch“, sowie dem Selbstwahlstück „Im Schloss von Boils“ konnte sich die Bläsergruppe Gold in ihrer Kategorie sichern. Gratulation an die Jagdhornbläsergruppe St. Eustachius.



vlnr: Katia Cortese, Lukas Innerebner, Johanna Steck, Leo Stocker, Hornmeister Hannes Grass, Elmar Heinisch, Andreas Steck und Martin Aondio

MALS | Jugendkapelle Mals

Konzert der Jugendkapelle

Am Sonntag 22.05.2016 spielte die Jugendkapelle Mals im Mehrzwecksaal in Tartsch zum traditionellen Konzert auf. Unter der Leitung von Myriam Tschenett begeisterten 38 Jungmusikanten und Jungmusikantinnen aus Mals, Laatsch, Tartsch, Plawenn, Planeil und Taufers das zahlreiche Publikum mit einem abwechslungsreichen Programm. Für einige war es der erste aufregende Auftritt inmitten der Jugendkapelle Mals, manche sind schon etwas routinierter und manche spielen auch schon in der großen Musikkapelle mit. Alle gaben ihr Bestes und trugen so zum guten Gelingen dieses Konzertes bei.

Humorvoll und gekonnt führten die beiden Moderatoren Hannes Moriggl und Lisa Winkler durch den Abend und stellten die einzelnen Stücke des Programms vor. Nach einer einleitenden Fanfare folgte irische Volksmusik und danach eine imposante Ouvertüre, in der die ganze Klangvielfalt der Jugendkapelle zur Geltung kam. Unter dem Motto „Give me some Groove“ wurde das Konzert fortgesetzt, wobei die Moderatoren dem Publikum das Wort „Groove“ durch aktive Teilnahme näherbrachte. Durch Klatschen, Patschen und Reiben der Hände produzierten die Zuhörer unter Schmunzeln einen „Groove“, bevor schließlich das mitreißende Stück „Give me some Funk“ erklang. Darauf folgte „Give me some Soul“, das mit einem hinreißenden Trompetensolo im Soulstil (vorgelesen von Jeremias Donchi) begann und sich dann sehr rhythmusgeladen fortsetzte.

Mit dem Stück „The Best of Queen“ endete die Jugendkapelle ihr tolles Konzert und erfreute mit den bekannten Songs „We are the Champions“ und „We will rock you“.

Für den eifrigen Applaus des Publikums bedankte sich die Jugendkapelle mit zwei Zugaben. Anschließend freuten sich die Jungmusikanten auf

ein gemütliches Beisammensein nach diesem gelungenen Konzert.

Die Jugendkapelle möchte sich bei allen Helfern, die zum Erfolg dieses Konzertes beigetragen haben, bedanken.



Myriam Tschenett freut sich über das gelungene Konzert und den Applaus



Die Musikkapelle besucht die Grundschule

Die Musikkapelle Mals ist stets bemüht, Kinder und Jugendliche für sich zu gewinnen und ihnen das Spielen eines Instrumentes in der Kapelle schmackhaft zu machen.

Aus diesem Grund war die Musikkapelle im März mit einigen ihrer Mitglieder in der Grundschule Mals zu Besuch und veranstaltete eine Instrumentenvorstellung. Die Musikanten erzählten den Schülern viel Wissenswertes über das jeweilige Instrument, gaben einige Hörproben und danach konnten die Kinder alle Instrumente selbst ausprobieren. Es wurde mit Begeisterung geblasen, probiert und wichtige Fragen gestellt, damit ihnen die Wahl für das richtige Instrument leichter fällt.

Der nächste Schritt ist der Weg in die Musikschule, wo das Kind im gewählten Instrument durch Fachkräfte unterrichtet wird. Nach ca. 2 Jahren Instrumentalunterricht bietet die Musikkapelle Mals die Mitwirkung in der Jugendkapelle an. Die Jugendkapelle ist eine wichtige Einrichtung der Musikkapelle, in der die Jungmusikanten die Möglichkeit geboten be-



die beiden Moderatoren Lisa Winkler und Hannes Moriggl



kommen in einer großen Gruppe das Zusammenspiel zu erlernen und sich so optimal auf den späteren Eintritt in die große Kapelle vorzubereiten. ■

MALS | Jugendkapelle Mals



Kapellmeister Hanspeter Rinner führt die musikinteressierten Jugendlichen in den Umgang mit den verschiedenen Instrumenten ein

Jungmusikerleistungsabzeichen 2016

Als besondere Herausforderung im Instrumentalunterricht sind die Prüfungen zu den Jungmusikerleistungsabzeichen in Bronze, Silber und Gold hervorzuheben. Die Prüfung besteht aus einer Theorieprüfung, die in der Musikschule absolviert wird, sowie eine praktische Prüfung, in der je nach Leistungsabzeichen ein bestimmtes Programm auf dem Instrument vorzubereiten ist und vor einer Jury vorgetragen werden muss. Aus den Reihen der Jugendkapelle Mals haben sich heuer einige Jungmusiker dieser speziellen Prüfung

gestellt und auch bestanden. Dazu möchten wir herzlich gratulieren:

Bronze:

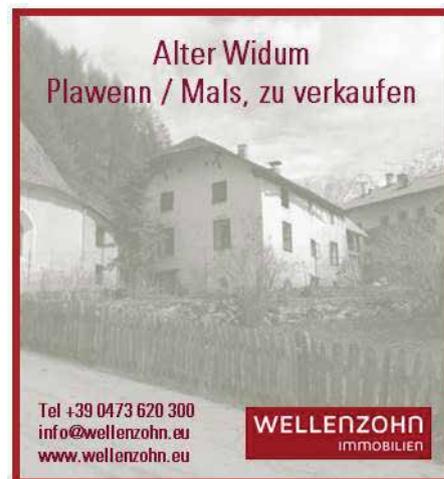
Theresa Stecher (Mals), Querflöte
 Sophia Blaas (Laatsch), Querflöte
 Manuel Franco (Laatsch), Querflöte
 Anna Platzer (Mals), Saxophon
 Raphael Steck (Mals), Trompete
 Jakob Stecher (Mals), Horn
 Christian Theiner (Mals), Horn
 Lisa Peer (Plawenn), Posaune
 Simon Steiner (Mals), Schlagzeug

Silber:

Simone Pazeller (Planeil), Querflöte



Auch Spass darf nicht fehlen: einige Jungmusiker der Jugendkapelle mit Myriam Tschenett bei heurigen Grimpeleturnier



BURGEIS | KVV Ortsgruppe

Heimatfernen-treffen

Die KVV-Ortsgruppe Burgeis-Schlinig-Amberg organisiert zu Pfingsten

3. + 4. Juni 2017

das zweite Heimatfernentreffen in Burgeis.

Daher unsere Bitte:

die Familien im Umkreis Burgeis-Schlinig-Amberg werden ersucht, die Adressen ihrer Angehörigen im In- und Ausland zwecks Überprüfung bekanntzugeben. Die Adressenlisten wurden seit 20 Jahren nicht mehr erneuert, sodaß umgehend einer Überarbeitung notwendig ist.

Es hat sich bestimmt viel verändert durch Umsiedlungen, Sterbefälle oder neu dazu gekommene.....

Bitte die Adressen auf ein Blatt Papier schreiben und bei

Heinrich Thöni, Burgeis Nr.103 bis Ende September abgeben.

Danke für die Mitarbeit.

MALS | LVH

Lehrlinge beweisen ihr Können - Markus De March bester Südtiroler

Die besten Lehrlinge, die derzeit die Berufsschule in Südtirol besuchen, haben die Möglichkeit sich am Lehrlingswettbewerb der Wirtschaftskammer Tirol, zu beteiligen. Jeweils die besten Lehrlinge der 1., der 2. und der 3. Klasse hatten die Möglichkeit in Absam bei Innsbruck ihr Können unter Beweis zu stellen. An diesen Bewerben nehmen jeweils Lehrlinge aus sechs Ländern Teil, so aus Bayern, der Schweiz, Ungarn, Tschechien, Liechtenstein und Südtirol.

Motto zu diesem Bewerb: *Beruf ist wie Leistungssport. Der Wettbewerb bestimmt den Alltag! Bestehen kann hier nur, wer dem Leistungsdruck und den immer größer werdenden Anforderungen an Wissen und Können standhält. Als „Aufwärmtraining“ wurde der Lehrlingswettbewerb Tirol ins Leben gerufen. Durch die Teilnahme an diesem Wettbewerb können die Teilnehmer sich bereits während der Ausbildung Ihre besonderen Fähigkeiten und Stärken unter Beweis stellen.*

Markus De March aus Mals, der seine Tischlerlehre im Lehrbetrieb Winkler Urban F. & Karl OHG in Mals ausübt, konnte als Bester der 1. Klasse als Tischlertechniker an diesem Wettbewerb teilnehmen. Die Zeichnung des Werkstückes wurde bereits im Vorfeld von den Fachlehrern aus der betreffenden Internetseite heruntergeladen und so konnte am vorgegebenen Stück „Serviettenhalter“ bereits geübt werden. Das Prüfungsstück mußte aber vor Ort angefertigt werden und die Teilnehmenden konnten das erforderliche Handwerkszeug (Stemmeisen, Bohrer, Hammer.....), Stichsäge, Akkuschrauber und die geeignete Arbeitskleidung mitbringen. Die Zeit für die Anfertigung des Serviettenhalters war mit 4 Stunden angegeben und Sonderpunkte gab für jede 5 Minu-



Markus De March mit dem prämierten Serviettenhalter

ten zur Abgabe vor der vorgegebenen Zeit. Markus De March konnte das Stück bereits eine halbe Stunde vor Ablauf abgeben und konnte sich dadurch zusätzliche Punkte ergattern. Der Serviettenhalter von Markus erhielt die beste Punktezahl in seiner Kategorie und konnte den Preis als **BESTER SÜDTIROLER** in Empfang nehmen.



Weiterhin viel Erfolg

Muss das sein?

Wo bleibt der Respekt vor Toten, vor Grabstätten, Friedhöfen und vor bestimmten Orten? Traurig aber wahr. Gesehen im Friedhof von Mals auf einer Grabstätte.



SCHLEIS | Grundschule Schleis

Gute Zusammenarbeit mit Fraktionsverwaltung

Schon seit Jahren ist die Fraktionsverwaltung Schleis sehr um eine gute Zusammenarbeit mit der Grundschule bemüht.

SchülerInnen, Lehrpersonen und Reinigungspersonal werden alljährlich vom „Nikolaus“ beschenkt. Zu Weihnachten wird den SchülerInnen und ihren Eltern die Möglichkeit geboten, in der Schleiser Bergwiese ihre Christbäume selbst auszusuchen und zu fällen, wobei auch die Lehrpersonen keineswegs zu kurz kommen.

In diesem Schuljahr trat die Fraktionsverwaltung an die Schule mit der Idee heran, die Besichtigung des Arunda-Kraftwerks in Schleis durchzuführen, um den SchülerInnen zum Einen eine umweltverträgliche Form der Strom- und Trinkwasserversorgung, ihnen zum Anderen das Wasser als wertvolles Gut näher zu bringen und sie zu einem bewussteren Umgang mit der Ressource „Wasser“ anzuregen.

Am Samstag, 21.05.2016 war es soweit. Der Fraktionsvorsitzende

Pobitzer Alois, der Präsident des Verwaltungsrates der Arunda Konsortial GmbH Agethle Lorenz und der Wasserwart Steiner Eduard begleiteten die SchülerInnen und Lehrpersonen zur Besichtigung. In einer sehr interessanten Ausführung durch Steiner Eduard wurden den SchülerInnen und Lehrpersonen der Weg der Trinkwasserversorgung der Fraktionen Schleis und Laatsch von der Quelle bis zum Wasserhahn erklärt. Gemeinsam wurde die Länge der Trinkwasserleitung (5,26 km) abgegangen, wobei es an einzelnen Stationen genauere Erläuterungen gab. Zur physischen Stärkung erhielten die Kinder und Lehrpersonen eine schmackhafte Jause mit Getränk.

Einen gelungenen Schuljahresabschluss stellte das traditionelle Baumfest, welches am 07.06.2016 stattfand, dar. Gemeinsam mit den Mitgliedern der Forststation Mals Albert Pritzi, Giordano Gentilini und Andreas Platter wurden SchülerInnen und Lehrpersonen von Fraktionsvorsitzer

Pobitzer Alois und Fraktionsmitglied Pobitzer Alfred begleitet. Nach einigen Gedichten und Liedern zum Thema „Wald“, vorgetragen durch die SchülerInnen, wurden diese von den Förstern über verschiedene Baumkrankheiten und deren Ursache aufgeklärt. Anschließend konnten die SchülerInnen selbst mehrere Weißtannen einpflanzen. Zum Schluss wurden alle Teilnehmer in der neu erbauten Holzhütte zu einem (und auch mehreren) Würstchen und einem „Kracherle“ eingeladen.

Für die einzigartige Einbindung der Grundschule und die Gewährung einiger Einblicke in die Aufgabengebiete der Fraktionsverwaltung gebührt dem Fraktionsvorsitzer und den Mitgliedern der Fraktionsverwaltung Schleis ein großes Lob. Darum möchten sich sowohl die SchülerInnen als auch die Lehrpersonen der Grundschule Schleis auf diesem Wege für die ausgezeichnete Zusammenarbeit mit einem herzlichen Vergelt's Gott bedanken. |



55. Althandwerkertreffen in unsere liebe Frau im Walde - Sonntag 7. August

Programm:

8.30 - 10.30 Uhr Eintreffen der Gäste und Registrierung auf dem Dorfplatz von u.l. Frau i.W.
Busse und Fahrzeuge können in der nahen Parkzone parken
Aperitiv mit musikalischer Begleitung von Moar Ewald

10.30 Uhr
11.30 Uhr

12.00 Uhr

ab ca 12.15 Uhr

Heilige Messe in der Wallfahrtskirche
Umzug zum Festzelt mit der Musikkapelle

Grußworte der Ehrengäste

Gemeinsames Mittagessen, Prämierungen, Tanzmusik und Spiel

MALS | Gemeindebibliothek

"Nimm dir Zeit zu lesen,**es ist die Grundlage des Wissens" Kahli Gibran****Sommerlesepreis für die Grundschüler, Info's in der Bibliothek ;-))))))****Buchtipps****Der langsame Weg zum Glück**

Luis Sepúlveda ...



Von Bestsellerautor Luis Sepúlveda: Eine Liebeserklärung an die Langsamkeit

Luis Sepúlveda hat ein kleines Wunder vollbracht.

Seine hinreißende Liebeserklärung an die Langsamkeit und an die Poesie der Natur macht glücklich: Er erzählt die Geschichte einer kleinen wissbegierigen Schnecke, die sich auf den Weg macht herauszufinden, warum Schnecken so langsam sind, denn die anderen Schnecken können ihre Frage nicht beantworten. Auf ihrer Reise erlebt sie viele Abenteuer und kehrt als Held zurück.

Quint Buchholz' großartige Bilder vermögen in der ihnen eigenen Art, die Zeit stillstehen zu lassen, und laden zum Träumen ein.

Ein Buch, das verführt, die Welt und die Schönheit der Natur aus einer neuen Perspektive wahrzunehmen und innezuhalten, und das alle Leser von 8 bis 88 glücklich machen wird.

Von wilden & weisen Frauen

von Fuchs, Margareta; Krapf, Veronika;



Seit jeher ziehen uns jahrhundertalte Märchen und Sagen in ihren geheimnisvollen Bann. Ganz besonders spürbar wird ihre mysteriöse Anziehungskraft in den vielgestaltigen Frauenfiguren. Wer aber kennt heute noch die Stampe, die Trute oder die Fangga? Wie wurde die einstmalige Weise Frau zur gefährlichen Hexe, die es zu bekämpfen galt? Die Sagen in diesem Buch rücken die weibliche Seite der Märchen und Mythen in den Vordergrund. Sie erzählen von vergessenen Königinnen und Seherinnen, von wilden, unzählbaren und frommen, heiligen Frauen, von Schamaninnen und Dienstmägden, von Sinnlichkeit und Zerstörung. Margareta Fuchs und Veronika Krapf sind seit Jahren leidenschaftliche Märchen- und Sagenzählerinnen. Mit ihrer einzigartigen und umfassenden Auswahl bewahren sie diese besonderen Frauengeschichten vor dem Vergessen. Von Nordtirol über Ost- und Südtirol bis ins ampezzanische Dolomitengebiet und ins Trentino haben sie die

schönsten Sagen zusammengetragen und geben dazu viele spannende Hintergrundinformationen - eine begeisternde Lektüre für Jung und Alt, für Laien und Kenner, für alle, die sich gerne von uralten Sehnsüchten und Träumen mitreißen lassen.

(Bilder und Txt: www.buchnet.com)

Bibliothek/Artothek Mals**Öffnungszeiten Sommer**

Mo + Di - Do 8-11

Mi + Fr 8-11 16,00-19,00

Leihstellen:**Burgeis** Dienstag 18.00-19.00**Laatsch** Donnerstag 16.30-18.00**Matsch** Montag 13.30-15.30**Schleis** Donnerstag 17.00-18.00**Tartsch** Dienstag 18.00-19.00**Kontakte/Infos**

www.bibliomals.blogspot.it

Tel.Fax : 0473 835255

Recherchekatalog www.biblio.bz.it/mals

MALS | Musikkapelle

Gratulation an die Jungmusikanten

Die Musikkapelle Mals gratuliert ihren Jungmusikanten und Jungmusikantinnen zum Leistungsabzeichen in Bronze und Silber.

Bronze:

Flöte: Theresa Stecher

Alt-Saxophon: Anna Platzer

Trompete: Raphael Steck (Jugendkapelle)

Horn: Jakob Stecher und Christian Theiner

Posaune: Lisa Peer

Schlagzeug: Simon Steiner – bestes Ergebnis von 49 Teilnehmern mit 98 von 100 möglichen Punkten

Silber:

Flöte: Simone Pazeller

Die nächsten Konzerttermine

28.07.2016 – Abendkonzert in Mals

11.08.2016 – Abendkonzert in Mals

15.08.2016 – Malser Kirchtage
Konzert am Nachmittag



Foto: vlnr: Christian Theiner, Simon Steiner, Raphael Steck, Jakob Stecher
Hinten sehend: Simone Pazeller, Theresa Stecher, Anna Platzer, Lisa Peer

>> Hausratversicherung - Familienhaftpflichtversicherung



Die Haus- und Wohnungsversicherung schützt vor Schäden, die durch Feuer, Wasser und Einbruchsdiebstahl entstehen. Zudem leistet sich auch im Bereich der Privathaftpflicht Deckung.

Oft entstehen durch einen Versicherungsfall nicht nur Sachschäden, sondern darüber hinaus weitere Kosten für Aufräumarbeiten, Transport und Lagerung des versicherten Hausrates oder Hotelkosten. Auch in diesen Fällen übernimmt die Haus- und Wohnungsversicherung einen Teil der Kosten.

Die private Haftpflichtversicherung gilt als die wichtigste Polizza für Privatpersonen und Familien. Sie greift bei Schäden, die der Versicherungsnehmer anderen zufügt.

Unsere Leistungen

- Individuelle Beratung
- Hilfe im Schadenfall
- Weiterleitung der Unterlagen an die Schadensabteilung

Informieren Sie sich in den Filialen. Wir beraten Sie gerne.

MALLES | European Milk Board

Giornata internazionale del latte sotto la sigla EMB

Ad organizzare la pacifica conferenza stampa in occasione della giornata mondiale del latte Markus Hafner nella sua veste di contadino é proprietario del maso chiuso denominato: "Pauli Hof" che conta oltre duecento anni di storia. Un maso chiuso questo che si tramanda da generazione in generazione.

Nel maso al momento sono presenti nr. 12 vacche e nr. 16 giovani manze destinate alla genetica.

La conferenza stampa, come preannunciato ha avuto luogo all'interno del perimetro del maso chiuso. Oltre all'allevatore e proprietario dello stesso, erano presenti il vicesindaco del comune Josef Thurner, unitamente all'assessore comunale con specifiche competenze, Günther Wallnöfer e diversi altri contadini del posto inte-

ressati alla materia trattata (vds. Foto). Ma, al di lá dei tantissimi numeri e percentuali inerenti le quote latte sciorinati al prezzo dello stesso all'interno ecc. dell'EU"!

A noi sembra giusto voler evidenziare alcuni pensieri estrapolati nel corso della conferenza, pensieri questi che dovrebbero far riflettere non solo i politici locali bensí tutti quelli che in un futuro non troppo lontano, dovranno affrontare l'annoso quanto spinoso problema del latte e, delle quote latte per tutelare questa categoria quanto delicata attività economica non soltanto locale, Se andiamo avanti cosí lungo questa strada, che tramandiamo da generazione in generazione - cosí l'Hafner Markus -, prima o poi, ci metteranno con le spalle al muro.

Costingendo noi prima, i nostri figli poi, ad abbandonare se non addirittura passare di mano il maso, per intraprendere un'altra attività lavorativa.

La terra è ciò che ci da da mangiare oggi e speriamo anche in futuro. Siamo orgogliosi di essere contadini ma Contadini con la "C" maiuscola, oltre che allevatori.

Noi stiamo portando avanti da anni un lavoro tramandatoci dai nostri nonni, genitori.

Andiamo avanti su questa strada da diverse generazioni. Sin dalla nostra giovanissima età abbiamo abbracciato questa attività lavorativa dai piú definita orgogliosa .

Auguriamoci che, dopo di noi, non vi sia il precipizio con l'abbandono completo dell'attività.

p.b.



I relatori della conferenza stampa



alcuni giovani contadini del posto

VION - SPRECHSTUNDEN in den GEMEINDEN

Die Sprechstunden in den Gemeindehäusern wurden bis Ende September verlängert und werden voraussichtlich auch weiterhin aufrecht erhalten bleiben.

Sie können somit jede Woche freitags von 09.00 – 11.00 Uhr im Gemeindehaus Mals vorbeischaun.

Wir beraten Sie über Stromtarife, Erhöhungen, Mwst. Steuersatz bei Landwirtschaftsanschlüsse, Neuanschlüsse, Bauströme, Abmeldungen, Aktivierungen und führen den Wechsel zu VION für SIE durch.

IHR VION TEAM





(R)aus dem JuMa Alltag.....

Mit dem Schuljahr gehen auch die regelmäßig veranstalteten Aktionen im JuMa zu Ende... Neben vielen Ausflügen, Urlauben und Aktionen, laufen nämlich immer auch noch die Trefföffnungszeiten.

Im vergangenen Schuljahr wurden diese stark von den Mittel- und Anfang OberschülerInnen besucht.

Mindestens einmal wöchentlich trafen sich ein paar Mädels aus der Mittelschule zum gemeinsamen Kochen von hausgemachten Schlutzern, Pizza balls, Lasagne über chicken nuggets aus dem Rohr, selbstgemachte Pommes bis hin zu Bananencurry-cremesuppe und vieles mehr wurde ausprobiert.

Vor allem Musik spielte im vergangenen Jahr eine große Rolle- so manch einer hat das wahrscheinlich mitbekommen- die lauten Töne, welche man bis auf die Straße hört, da die Fenster oft gekippt blieben...

Die Musik wurde höchstens leiser gedreht, um mal an „Schuberer“ zu mochn, man muss ja schließlich hören was angesagt wird...



Kinoabend

Auch der eine und andere Filmabend mit Pop Corn war mit dabei.

Die Älteren (ab 18 Jahren) durften Sonntags ins JuMa zum Film schauen und Calcetto spielen.



Billardspiel

Doch nun starten wir in einen Sommer mit (ein wenig veränderten) Öffnungszeiten:

JuMa Öffnungszeiten

- Dienstag, 18 – 21 Uhr
- Mittwoch, 18 – 21 Uhr
- Donnerstag, 19 – 22 Uhr
- Freitag, Langer Freitag in FUZO

...wir haben noch Plätze fürs

Mädelscamp aufm Watles...

3 gemeinsame Tage auf dem Erlebnisberg Watles voller Mädels-themen, kreativen Workshops, Spass und gute Unterhaltung!

Datum: 18. Bis 20.Juli

Zielgruppe: MittelschülerInnen (auch an- und abgehende)

Kosten: 40 € All inklusive



Muas aus der Pfann



Selbstgemachte Macarons



Info & Anmeldung:

Jugendarbeiterin Veronika
Jugendzentrum Mals JuMa
Tel. [3278352518](tel:3278352518) oder
juma@jugendzentrum.bz
www.jugendzentru.bz./juma



BURGEIS, OBERVINSCHGAU | Impulsreferat

"Südtirol um jeden Preis?"

Kluge Preistrategien für die Ferienhotels"

Impulsreferat für Tourismustreibende

Am 15.06.2016 hat im Kulturhaus in Burgeis die Veranstaltung der Raiffeisenkasse Obervinschgau, der Ferienregionen Obervinschgau und Reschenpass sowie des HGV mit dem Titel „Südtirol um jeden Preis? - Kluge Preisstrategien für die Ferienhotellerie“ mit Stefan Gruber von der Unternehmensberatung Kohl&Partner stattgefunden. Über 30 Teilnehmer haben sich trotz später Stunde im Kulturheim in Burgeis zur Veranstaltung eingetroffen. Der Direktor informierte darüber welche Schwerpunkte die Raiffeisenkasse Obervinschgau setzt, um die Entwicklung des Gebietes und der Unternehmen zu fördern. Mit dem Wirtschaftsbeirat soll der Informations- und Wissensfluss und die kooperative Haltung gestärkt werden, mit den vergünstigten Finanzierungen sollen nachhaltige Investitionen erleichtert werden, mit dem Sponsoring von Ferienregionen und Großevents soll die Wertschöpfung im Gebiet gestärkt werden, die Förderung und Mitarbeit bei touristischen Projekten soll die Entwicklung fördern und zu guter Letzt sollen Veranstaltungen oder Schulungen den Wissensaufbau erleichtern. Er gab das Wort an Stefan Gruber der langjähriger Berater bei Kohl&Partner ist. Dr. Gruber ging in seinen Ausführungen auf die

veränderten Rahmenbedingungen in Bezug auf die Digitalisierung im Tourismus ein. 63 % der Internetnutzer nutzen das Internet auf Mobile Geräte außerhalb des Haushalts und der Arbeit. Dies bedingt, dass sich die Erwartungen zu den Antwortzeiten laufend verkürzen. Durch die Digitalisierung haben sich auch die Schritte bis zur Buchung enorm verkürzt. Gruber gab den Rat bei der Erstellung der Preislisten daran zu denken, den Kunden nicht zu bestrafen sondern zu belohnen. Das heißt statt Aufpreise für Dienstleistungen zu verlangen diese als Entgegenkommen bei höherer Buchungsdauer im Angebot einzubauen. Zur Preisoptimierung gehört es laut Gruber, die Stoßzeiten des Betriebes zu kennen und diese aufgrund der Nachfrage höher zu bepreisen. Gruber hob die Besonderheit der Destination hervor und zeigte Beispiele von Hotels in weniger interessanten Destinationen die in der Hochsaison wesentlich höhere Preise erzielen. Zur Optimierung der Zimmerkategorien gehört es, die verschiedenen Vorteile der Zimmer auszuarbeiten und auch in Bildern sichtbar zu machen. Ein heutiger Standard sei Foto des Zimmers, Foto des Ausblickes und ein Foto des Bades. Er informierte darüber dass Hotels sich

derzeit darauf konzentrieren den Nutzen des Produktes in Worten zu kleiden anstatt Infrastrukturen und Leistungen nüchtern aufzuzählen. Somit entstünden auch „Problemlöserpauschalen“ die der Kunde stärker zu schätzen weist als Preispauschalen. Er motivierte die Teilnehmer dazu Mut zum Preis zu haben. Vor allem wenn Betriebe eine gute strategische Positionierung aufweisen können, welche auch über Themenpauschalen erreicht wird, können laut Gruber auch Preissteigerungen erzielt werden. Eine professionelle Marketingplanung wird als Erfolgsfaktor Nr. 1 gesehen, um die Erträge zu steigern.

8 Schritte zum Erfolg im richtigen Pricing:

- Schritt 1: Wo liegen die Hauptsaisonen? Wann verdienen Sie ihr Geld?
 - Schritt 2: Gäste Anreiz durch Planung der Saisonen!
 - Schritt 3: Preisoptimierung durch richtiges Staffeln!
 - Schritt 4: Optimierung der Zimmerkategorien!
 - Schritt 5: Richtige Produktentwicklung und Pauschalen-Zirkel!
 - Schritt 6: Die Inflation im Blick!
 - Schritt 7: Preislisten grafisch optimieren!
 - Schritt 8: Mit Marketingplanung zum Erfolg!
- Kohl&Partner

>> Hotel- und Gastbetrieb in Sicherheit



Als Hoteller und Gastwirt sind Sie rund um die Uhr im Einsatz. Ein globaler Versicherungsschutz begleitet Sie sicher durch den Betriebsalltag.

Ihre Vorteile:

- **Sicherung der betrieblichen Existenz**
Ein umfassender Versicherungsschutz bietet Sicherheit für Ihre Investitionen (Gebäude, Betriebseinrichtung, technische Anlagen und Geräte, Warenvorräte)
- **Reibungsloser Betriebsablauf**
Ein oft unterschätztes Risiko: der Betrieb steht nach einem Schaden vorübergehend still. Schützen Sie sich gegen die vielfältigen Risiken einer Betriebsunterbrechung.
- **Optimale Betreuung für den Gast**
Als Hoteller oder Zimmervermieter unterliegen Sie bei der Ausübung Ihrer Tätigkeit Ihren Gästen gegenüber spezifischen Haftungsrisiken. Mit der Haftpflichtversicherung sind Sie dabei bestens geschützt.
- **Rechte wahren**
Eine passende Rechtsschutzversicherung übernimmt das Kostenrisiko eines Rechtsstreits.

Unsere Leistung:

- **Komplettschutz für die Gästebeherbergung**
Egal ob Garni, Residence, Pension oder Hotel – mit der Hotelversicherung ist jede Art von Beherbergungsbetrieb optimal abgesichert.
- **Flexibler Versicherungsvertrag**
Der Versicherungsumfang kann durch die Wahl von Bausteinen frei kombiniert werden.

Der Verkaufsförderung dienende Werbeanzeige.
Vor Vertragsunterzeichnung nehmen Sie bitte prüfungsbefähigte
Einblick in das Produkt, erhältlich bei der Raiffeisenkasse

Unser Tipp: Sprechen Sie mit Ihrem Berater über die Absicherung Ihres Betriebes. Auch Ihre persönliche Risikoversorge wird dabei überprüft

MALS | FUSSBALL

Malser Fussballsommer



*Fussball spielt wichtige Rolle
und Trainingslager in Mals sind sehr beliebt.*

Trainingslager US Sassuolo
Serie A Mannschaft - qualifiziert für Uefa
vom 3. Juli bis 16. Juli 2016

**2. Trainingslager:
FC Augsburg**
vom 29. Juli bis 08. August 2016

US SASSUOLO



Trainingslager US Sassuolo vom 3. Juli bis 16. Juli
Freundschaftsspiele
am 6., 9., und 13. Juli in Mals.

Am 13. ist es gelungen ein Spiel gegen die Stuttgarter Kickers nach Mals zu holen.

Für die US Sassuolo ist dies bereits 3. Trainingslager in Mals. Die Mannschaft mit Trainern und ihren Begleitern ist im Hotel Garberhof untergebracht.

FC AUGSBURG



EM 2016
PUBLIC VIEWING
AM HAUPTPLATZ MALS
HALBFINALE UND FINALE

MIT MEGA
LED-LEINWAND

1. HALBFINALE - 06. JULI 2016
AB 19.00 UHR

2. HALBFINALE - 07. JULI 2016
AB 19.00 UHR

FINALE - 10. JULI 2016
AB 19.00 UHR

ORGANISIERT VOM
ASV MALS -
SEKTION FUSSBALL

ASV Mals

© WINSCHAU.BESEN.COM

Zum 2. Trainingslager ist die Mannschaft FC Augsburg - vom 29.07. bis 08.08.2016 in Mals, zu Gast.

Die Mannschaft war im letzten Jahr Uefa-Teilnehmer und spielt in der 1. Bundesliga. Dem Präsidenten des ASV Mals, Helmut Thurner, ist es mit Unterstützung des Tourismusvereins gelungen, den FC Augsburg nach Mals zu holen. Diese schaffte erst am vorletzten Spieltag den Klassenerhalt.

Highlight wird das **Freundschaftsspiel gegen FC Südtirol am 04. August, 2016.** Auch diese Mannschaft mit Begleitung ist im Hotel Garberhof untergebracht.

MALS | Dorflauf

Bahnlauf 2016 in der VSS-Dorflaufserie



Auch dieses Jahr durfte der ASV Mals den Bahnbewerb in der VSS-Dorflaufserie austragen. Der Termin

wurde bereits im Winter auf den 02. Juni vergeben. Die Organisation und Ausführung unterlag dem Hauptausschuss des Vereines, während die kulinarische und verpflegerische Seite von der Sektion Tennis gekonnt gemeistert wurde. Erneut stellten wieder rund 280 passionierte Laufsportler/innen aller Alterskategorien ihre Leistungen unter Beweis. Das zahlenmässig stark vertretene Publikum sorgte für Stadionstimmung auf den Tribünen; das macht Lust nach mehr. Nur wenige Punkte zum erneuten Mannschaftssieg auf der Bahn fehl-



ten der Laufgemeinschaft Laatsch/Taufers, dessen Betreuer mit Ehrgeiz und Herzblut Laufbegeisterte aus unserer Gemeinde über die gesamte Laufsaison betreuen und begleiten. Die Bahn ist in der Serie der Dorfläufe immer etwas Besonderes, aber auch

die Preisverteilung. Die vorbereiteten, naturnahen Sachpreise hatten die Thematik der Gemeinde Mals inne und wurden von Gross und Klein gerne angenommen. Danke an allen Helfern. Bis zum nächsten Mal.

Die Organisatoren



**Erneuerung
Südtirol Pass
für Schüler & Lehrlinge**



die:Schreibstube
Spitalstrasse 2, Mals
Email: elfriede@schreibstube.it
Internet: <http://www.schreibstube.it>
<http://www.mals-aktuell.com>

Das Realitätenbüro Toni ALBER, Schlanders,
verkauft

folgendes landwirtschaftliches Grundstück in der K.G. Mals:
„Multenwiese“ von über 1,00 ha
ohne Beregnungsanlage, Nähe „Sandgrube“,
über 2 Waale zu unterschiedlichen Zeiten bewässerbar,
frei von Pächtern und Durchfahrtsrechten,
direkt an der Gemeindestrasse.

Angebote richten Sie bitte schriftlich an dieses Büro!

Tel. 0473 730721 - FAX 0473 746 697 -
toni@immobilien-vinschgau.com
Hauptstrasse 74 - Schlanders



MALS | Badminton

Internationales Jugendturnier in Wolfurth vom 27.-29. Mai

Viele dritte Plätze waren die Ausbeute beim 2. Internationalen Jugendturnier in Deutschland, und dabei stellte sich Stocker Andreas und Zhou Tonni gleich 2 mal aufs Treppchen. Insgesamt stand man 7 mal auf dem rechten Stockerplatz: hier die weiteren Bronzemedailengewinner:

David Messner/Marco Danti (Eppan) Knabendoppel U11

Judith Mair/Sagmeister Lisa (DD U17)

Lisa Sagmeister/Simon Köllemann (Mix U 17)

Simon Köllemann und Rudi Sagmeister (HE U17)

Schulitalienmeisterschaften der Oberschulen in Levico Terme

Um noch einen Italienmeistertitel einzuheimen, ist eine Delegation unserer Malser Oberschule „Claudia von Medici“ nach Levico Terme, in die Valsugana gefahren.

Das Team bestehend aus Rudi Sagmeister, Simon Köllemann, Lisa Sagmeister und Magdalena Unterer, begleitet von der Sportprofessorin Veronika Oberhofer (der Vroni sei DANK!!) hatte keine Mühen zu bekunden und gewann souverän alle 5 Begegnungen. Im Halbfinale ver-

wies man die Mannschaft aus Sizilien mit einem 5:0 auf den dritten Rang und im Finale gewann man dann auch noch klar gegen die Mannschaft aus der Lombardei (Chiari) mit dem selben eindeutigen Ergebnis!! BRAVO AN UNSERE SCHÜLER DES BADMINTONPROJEKTS an der Malser Oberschule! Wir gratulieren recht herzlich!



zum Abschluss auch noch den Schulitalienmeistertitel, herzlichen Glückwunsch an Magdalena, Lisa, Rudi und Simon

Kevin Strobl und Lukas Osele in Lettland und Spanien

Immer wieder auf internationalem Parkett unterwegs sind unsere beiden Nationalathleten Lukas und Kevin, so waren sie Anfang Juni in Lettland und zudem weilte Kevin eine Woche drauf in Spanien.

Trofeo Coni

Anna Sofie De March, Milena Tröger, Michi Noggler und Simon Punter nahmen beim ersten Ausscheidungsturnier in Meran für den trofeo Coni teil und wurden dabei von Turina Sonia betreut. Es gelang der kleinen, aber feinen Mannschaft ein guter 2. Platz!

Talenti 2020 Rovereto

Das besondere Projekt des Verbandes in Zusammenarbeit mit der Stadt Rovereto erfuh nun seine 4. Auflage, wobei sie diesmal aus Malser Sicht Nachwuchs erfuh. Mair Judith ist nun schon ein ganzes Jahr lang dabei und nun wurde zum ersten Mal fürs Jugend-National-Training auch Anna Sofie De March einberufen. 3 lange und intensive Tage zusammen mit Trainer Henri Vervoort als Begleiter erwarteten die Mädels. Die Truppe besteht insgesamt aus über 20 Spielern aus ganz Italien.

Sommer

Wir wünschen allen unseren Mitgliedern mit ihren Familien, Trainern, Funktionären, Sponsoren und Gönnern einen guten Sommer. Im Juli gehts bei uns schon wieder mit dem Training weiter und die nächsten Termine sind der Hexencup in Konstanz am Bodensee und der lange Freitag am 5. August in der Fuzo!!

zum Saisonsausklang gibts immer kleine Feiern bei den Kids, der Schnapsschuss entstand bei der Abschlussfeier der jüngsten Truppe



Weitere Events & Details

auf unserer homepage
www.badmintonmals.it



Freibad und Hallenbad

Dienstag bis Sonntag

11 - 19 Uhr
Montag Ruhetag



Sauna

Bei Schlechtwetter

14 - 19 Uhr



Tennis

täglich

8 - 22 Uhr



Fitness

täglich

6 - 23 Uhr
für alle Abonnenten (Chip- Eintritt)



Schwimmkurse für Kinder

16.06. - 04.09.2016

In der Sommersaison finden regelmäßig Schwimmkurse für alle Altersklassen mit unterschiedlichen Vorkenntnissen statt. Unser erfahrener Kursleiter Donny sorgt dafür, dass Kinder sich wohl und sicher fühlen. Die Freude an Bewegung und der Spaß am Schwimmen stehen dabei stets im Vordergrund.

Informationen und Anmeldung erhalten Sie im Sportwell



Bodyforming für Frauen und Männer

Donnerstag um 19.30 Uhr

30.06. - 18.08.2016

Durch Kombination aus hochintensiven Belastungsphasen und aktiven Erholungsphasen, ist dieses Training perfekt um Körperfett abzubauen und gleichzeitig Muskeln wirkungsvoll aufzubauen.

Preis: 8,00 € pro Einheit- Keine Voranmeldung notwendig



Zumba

Mittwoch um 19.30 Uhr

06.07. - 31.08.2016

Zumba- das Workout verbindet Tanz mit Ganzkörpertraining, man verbrennt man Kalorien, formt Muskeln-und das Beste: es macht Spaß!

Preis: 7,00 € pro Einheit- keine Voranmeldung notwendig



Kanga-Training

Freitag um 9 Uhr

10.06. - 26.08.2016

„Kanga“ ist ein effektives Ganzkörpertraining für frischgebackene Mütter mit Baby. Das Workout beinhaltet Aerobic-, Tanz- sowie Muskeltraining und zielt vor allem auf die Bedürfnisse der Mamis ab.

Preis: 10,00 € pro Einheit- Keine Voranmeldung notwendig

Anmeldungen & Informationen unter:

+39 0473 83 15 90 | www.sportwell.net | facebook.com/sportundwell

KLEINANZEIGEN

Zu verkaufen

Verschied. ROTO-Wohndachfenster original verpackt zu sehr günstigem Preis abzugeben.
Tel. 335 6938001

Musikalische Sommerwerkstatt in Burgeis

noch Plätze frei

für Kinder und Jugendliche von 6 bis 15 Jahren

Ort: Burgeis - Fürstenburg

Montag, 11.07.2016 bis Freitag, 15.07.2016

jeweils von 9 bis 17 Uhr

Kosten: 95 Euro pro Kind für Mitglieder inkl.

Mittagessen

105 Euro pro Kind für Nichtmitglieder inkl.

Mittagessen

Anmeldung unter: priska.theiner@rolmail.net oder 3356305044 (abends)

Volksmusiseminar

Mit Pfeifen, Saiten, Trommelklang in Mals

vom 28. - 31. Juli

Der Vormittag wird vor allem den angemeldeten Instrumenten gewidmet und am Nachmittag wird das Zusammenspiel geübt. Am Abend wird im Gasthaus Iris zum Tanz aufgespielt und gesungen.

Was gibt es?

Für die **Schwegler**: Tanz- und Marschmusik und Jodler und die Begegnung mit anderen Instrumenten

Für die **Tromler**:

Grundschnläge, Tipps und praktische Erfahrung im Zusammenspiel mit Schwegel

Für die **Geiger**: Tänze und Jodler und auch Nachschlag-Begleitung

Für die **Harfenspieler**: Solostücke und Begleitung in verschiedenen Tonarten zu verschiedenen Besetzungen

für die **Osttiroler Hackbrettler**: Solostücke und Begleitschnläge zu Tanzmusik und Geigenbesetzung

für die **Bassgeiger**: Grundlagen zum volksmusikalischen Musizieren nach Gehör und mit Noten und vieles mehr.....

Anmeldung bei Gernot Niederfriniger, Ortweinstr. 83 Mals, Tel. 335 5628004
gernotniederfriniger@hotmail.com

PR-INFOS

Mückenabwehrmittel sog. Repellents

DEET-haltige Repellents sind keine harmlose Insekten Abwehrmittel mit denen man sich bedenkenlos einnebeln könnte um sich vor Insektenstiche zu schützen. Die darin enthaltenen Organophosphate und Carbonate gehören zu den Pestiziden und diese werden zu den Weltweit häufigsten Vergiftungsfällen in Verbindung gebracht. Sie wirken nicht nur auf Insekten als Nervengas, sondern können, laut inzwischen hinreichenden Daten, zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen auch an Menschen führen.

Man muss sie dazu nicht etwa trinken oder selbst ausbringen. Es genügt bereits, wenn man Ihnen „nur“ in niedrigen Dosen, dafür aber dauerhaft (z.B. in der Landwirtschaft oder als Hobbygärtner) ausgesetzt ist. In Kombination mit anderen Chemikalien oder Medikamenten können diese hochgradig-giftigen Pestizid-Verwandte Mückenabwehrmittel die schädliche Wirkung noch verstärken.

Zwar bestehen Fachleute stets darauf wie sicher und unbedenklich Repellents seien, empfehlen aber dennoch dass sie für Schwangere und Kleinkinder ungeeignet sind und man nur minimale Mengen verwenden dürfe. Wer bei sich und den Kindern auf solche Gefahren verzichten will sollte auf DEET-haltige Produkte verzichten.

Quelle: Zentrum der Gesundheit Health

BIO -Anti-Mücken-Spray selber machen.

4 EL Alkohol (mind.40%)

Hochwertige ätherische Öle (3 Tropfen Eukalyptus + 5 Tropfen Citronella)

ODER : Teebaumöl mit Lavendel, Palmarosa, Rosen- geranie, Pfefferminze

In einer 100 ml Sprayflasche füllen.

Vor jeder Anwendung schütteln und du kannst dich von den Mücken verabschieden.

*Viel Spass beim Ausprobieren
Naturfriseur Béatrice Raas*



MALS | Tennis

Training am Gardasee

Vom 15. bis 17. April verbrachten einige von uns das Wochenende in Tremosine (Gardasee), um sich auf die bevorstehende Meisterschaft vorzubereiten, oder um einfach Tennis zu spielen. Der Wettergott meinte es diesmal gut mit uns. Bei besten Bedingungen wurden die Tennisstunden wie am Fließband heruntergespielt. Iwan hat die Organisation dafür übernommen. Wir möchten uns bei dieser Gelegenheit bei ihm herzlich für das geglückte Wochenende bedanken. Im nächsten Jahr werden wir sicherlich wieder zum Gardasee aufbrechen.

VSS-Dorflauf am 2. Juni 2016

Wie bereits in den letzten Jahren fand ein VSS-Dorflauf in Mals auf den Laufbahnen statt. Die Sektion Tennis übernimmt dabei die Verköstigung. Ein Dank all jenen, die uns immer wieder unterstützen. Danke!

FIT Mannschaftsmeisterschaft 2016 – 1. Teil

Insgesamt sind in dieser Saison 8 Mannschaften am Start: 2 Jugend-Mannschaften, 4 Damen-Mannschaften und 2 Herren-Mannschaften. Hier nun der erste Teil der Spielberichte.

Mädchen U14

Eva Theiner und Judith Rainalter bestritten heuer erstmals die U14 Meisterschaft. Die erste Begegnung gegen Rungg ging glatt mit 3:0 verloren. Die zwei verbleibenden Begegnungen gegen Kaltern und gegen Meran konnten die zwei jungen Damen für sich entscheiden. Das bedeutet einen sehr guten 2. Platz!

Platzierungen:

- 1. Rungg 6 Punkte
- 2. Mals 4 Punkte**
- 3. Kaltern 2 Punkte
- 4. Meran 0 Punkte



vlnr: Eva und Judith

Mädchen U16

Sarah Pitscheider und Samira Parth haben erstmals die U-16-Meisterschaft bestritten. Ein Sieg blieb ihnen leider verwehrt. Die beiden haben ein gutes Tennis gespielt und stark gekämpft.



vlnr: Sarah und Samira

Platzierungen:

- 1. Kaltern 4 Punkte
- 2. St. Leonhard 2 Punkte
- 3. Mals 0 Punkte

Damen 1. Liga

Die Meisterschaft hatte es in sich. Die 1. Liga ist bereits am 16. April in die Meisterschaft gestartet. Dass es schwer werden wird, wussten alle schon vor der Meisterschaft. Und es wurde verdammt schwer!

Gegen Lana und Partschins konnte ein Spiel (von drei) gewonnen werden, ein Sieg lag durchaus in Reichweite. Die Spiele gegen Urtijei, S. Cristina-Selva und gegen Völs gingen

aber glatt mit 3:0 verloren. Letztendlich bedeutet das den letzten Platz. Der Abstieg in die zweite Liga ist die Folge. Leider! Kopf hoch, nächstes Jahr wird es sicherlich besser!



vlnr: Marilena, Verena und Debora

Platzierungen:

- 1. S. Cristina-Selva 8 Punkte
- 2. Völs 8 Punkte
- 3. Urtijei 6 Punkte
- 4. Lana 4 Punkte
- 5. Partschins 4 Punkte
- 6. Mals 0 Punkte

Programm Juli 2016

Der wöchentliche Pfnsta-Treff seit Juni aktiv!

Nacht-Turnier am 1. Juli 2016.

Kontakte/Infos

ASV Mals - Sektion Tennis
 tennis@asvmals.com
 www.asvmals.com

VERANSTALTUNGEN

BURGEIS | Musikkapelle Burgeis
06.07.
um 20.30 Uhr Konzert am Hauptplatz von Burgeis

MALS | ASV Mals Sektion Fußball
06.07.
ab 19 Uhr Public Viewing 1. Fussball EM-Halbfinale am Hauptplatz Mals

MALS | ASV Mals Sektion Fußball
07.07.
ab 19 Uhr Public Viewing 2. Fussball EM-Halbfinale am Hauptplatz Mals

MALS | ASV Mals Sektion Fußball
10.07.
ab 19 Uhr Public Viewing Fussball Finale am Hauptplatz Mals

WATLES | Erlebnisberg Watles
10.07.
Sonnenaufgangsfrühstück auf der Plantapatschhütte

MARIENBERG | Pontifikalamt
10.07.
zum Fest des Hl. Benedikt, 200.ste Jahrestag der Wiedergründung Kloster Marienberg

MALS | Orgelkonzert
14.07.
mit Peter Waldner in der St. Benedikts-Kirche

MALS | Malser Sommer
15.07.
ab 18 Uhr Wasser Marsch in der Fuzo von Mals

SCHLINIG | Sesvennahütte
16.07.
Uinaschlucht bei Nacht

MATSCH | Dorffest
16.+17.07.
Dorffest im Dorfzentrum von Matsch

BURGEIS | Musikkapelle Burgeis
20.07.
um 20.30 Uhr Konzert am Hauptplatz von Mals

MALS | Malser Sommer
22.07.
ab 18 Uhr Tiroler Festl in der Fuzo Mals

WATLES | Erlebnisberg Watles
24.07.
Sonnenaufgangsfrühstück auf der Plantapatschhütte

BURGEIS | Bruggeralm
25.07.
ab 8.30 Uhr Jakobi-Messe im Kirchlein St. Martin und Käseanschnitt auf der Brugger-Alm

MALS | Big-Band Mals
27.07.
Konzert am Hauptplatz Burgeis

LAATSCH | Musikkapelle Laatsch
28.07.
um 20.30 Uhr Konzert

MALS | Musikkapelle Mals
28.07.
um 20 Uhr Abendkonzert in der Aula Magna von Mals

MALS | Malser Sommer
29.07.
ab 18 Uhr 20 Jahre Big Band Mals in der Fuzo Mals

SCHLINIG | Kirchtagsfest
31.07.
mit Prozession

MALS | Malser Sommer
05.08.
ab 18 Uhr Fit durch die Fuzo

MALS | Musikkapelle Mals
11.08.
um 20 Uhr Abendkonzert in der Aula Magna von Mals

MALS | Kirchtagsfest
14.+15.08.
Konzert am Nachmittag auf dem Festplatz zum Kirchtag von Mals

Redaktionsschluss für die August-Ausgabe 20. Juli 2016

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2
Tel. 0473 831 535 Fax 0473 835 899
elfriede@schreibstube.it

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT
http://www.mals-aktuell.com
http://www.schreibstube.it

presserechtlich Verantwortlicher:
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister des Landesgerichtes:
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013.



DIENSTHABENDE ÄRZTE

Juli

- 09.-10. Dr. Hofer Georg
Tel. 335 5630697
- 16.-17. Dr. Heinisch Josef
Tel. 0473 615095
- 23.-24. Dr. Stocker Josef
Tel. 335 677 2678
- 30.-31. Dr. Stocker Raffaella
Tel. 335 6778001

August

- 06.-07. Dr. Skocir Bettina
Tel. 348 7388448
- 13.-14. Dr. Stocker Raffaella
Tel. 335 6778001
- 15. Dr. Skocir Bettina
Tel. 348 7388448

APOTHEKEN

Juli

- 02.-08. SCHLUDERNS
Tel. 0473 615440
- 09.-15. PRAD
Tel. 0473 616144
- 16.-22. LAAS
Tel. 0473 626398
- 23.-29. GRAUN
Tel. 0473 632119

Juli/August

- 30.-05. MALS
Tel. 0473 831130
- 06.-12. SCHLUDERNS
Tel. 0473 615440
- 13.-19. PRAD
Tel. 0473 616144

Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE



BEACHWEAR 2016

M. Blas Gen. Verdross 42 Mals 0473 830574

PLAGG



Mals, G.I. Verdross-Str. 49
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,
Blumen, Weine

DIETL
Ihr Lebensmittelmarkt - Il Vostro supermercato

DESPAR



KAMILL Dusch
250 ml - 99 Cents

Mals, G.I. Verdross-Strasse

FORST

FORSTERBRÄU MALS
Restaurant & Bar

Ruhetage : Dienstag und Mittwoch

Tel. 0473 830039

Gerichts-
Apotheke
Mals

seit/dal 1825



Bachblüten-Therapie,
Allopathie, Pflanzentherapie,
Homöopathie, Galenika

Dr. Pragner-Unterperinger Johannes
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com
Mo-Fr. 8.30 - 12.00 15.00, 19.00 / Sa 8.30 - 12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

Lampl

Kaspar und Monika
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLEES
Dr. H. Flori Str. 4
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag
Gewissl giorno di riposo

PIFFERLINGSZEIT



JENNIFER LOPEZ

ZWICK
MALS
TEL. 0473 83 19 36
www.goldschmiede-zwick.com

SEIT GENERATIONEN
Goldschmiede & Uhrmacher

Ab 4. Juli

**SOMMERSCHLUSS-
VERKAUF**

Bei
Elvira

**BUCHBINDER
WEIRATHER**
ZEITSCHRIFTEN - TABAK
Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

Große Auswahl an
Publikationen
für Freizeit, Küche....

viva
NATURFRISEUR • BÉATRICE RAAS

- Naturfriseurin
- Ganzheitliche Haut und Haarpraktikerin
- Meisterfriseurin für Damen und Herren
- Naturprodukte für Haut und Haar



Laatsch 184 • Mals im Vinschgau • Tel. +39 0473 831621
www.naturfriseur.it

EP:Peer TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,
PC Multimedia
Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co.

EYRS/LAAS
Vinschgaustraße 31
Tel. ++39 0473 73 99 38
Fax ++39 0473 73 96 34
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St.
Kreuzgasse 2/F
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS
Bahnhofstrasse 2/c
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Steck 
KREATIV

Glurnserstraße 16 Mals
Tel: 0473 830 183
www.steck.bz